

Gebrauchsanleitung

Sie sollten diese Gebrauchsanleitung unbedingt durchlesen, bevor Sie den Kocher verwenden. Bewahren Sie diese Gebrauchsanleitung für Referenzzwecke auf und lesen Sie regelmäßig darin nach, um sich die Warnhinweise und die erforderlichen Verfahren wieder vor Augen zu führen. Sollten Sie die Warnhinweise, die in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben sind, nicht beachten, kann dies zu Feuer, Schäden, Verletzungen oder Tod führen.

NUR ZUR VERWENDUNG IM FREIEN

! ACHTUNG

NUR IN GUT GELÜFTETEN BEREICHEN VERWENDEN.



KOHELENMONOXIDGEFAHR

Dieser Kocher kann geruchloses Kohlenmonoxid erzeugen.

Verwenden Sie diesen Kocher niemals im Wohnwagen, Zelt, Vorzelt, Auto, in Gebäuden oder anderen geschlossenen Bereichen.

FÜR IHRE SICHERHEIT

Wenn Sie Gasgeruch wahrnehmen,

1. Schalten Sie den Kocher nicht ein.
2. Löschen Sie jegliche Flamme.
3. Trennen Sie den Kocher vom Brennstoff-Behälter.

FÜR IHRE SICHERHEIT

Lagern oder verwenden Sie kein Benzin oder andere Flüssigkeiten mit entflammaren Dämpfen in der Nähe von Kochern.



Nennwärmeleistung: 2450w



Certificate
GAS40060
AS2658
SAI Global



AUSTRALIA AND NEW ZEALAND
GAS SAFETY CERTIFICATION

Nennwärmeleistung: 260 g/h

WARNUNGEN: VERWENDEN SIE KEINE ANDEREN GASKARTUSCHEN.

Größe der Kocheröffnung 0.47 mm

HINWEIS: Die Nennwärmeleistung variiert je nach den von der jeweiligen Normungsbehörde verwendeten Testverfahren.

Shin Fuji Burner CO.,LTD.

1-1-3 Miyukihama, Mito-cho, Toyokawa-city,
Aichi-pref, 441-0314 Japan
Phone:+81 533 75 5000 FAX:+81 533 75 5033

SOTO USA, INC
Oregon USA
info@sotooutdoors.com
Phone: 503-314-5119
www.sotooutdoors.com

WARNUNGEN und HINWEISE

Über den Kraftstoffbehälter

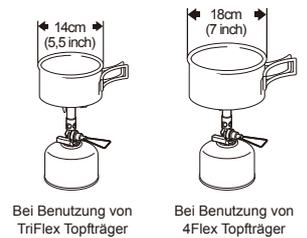
- Dieses Gerät darf nur mit einem Gemisch 70% Butan/30% Propan aus einer gemäß EN 417 zertifizierten Gasflasche verwendet werden.
- Vermeiden Sie gefährliche Kraftstoffleckagen indem Sie richtige Handhabung der Gasflasche und des Kochers sicherstellen. Schließen Sie die Gasflasche nach Gebrauch ab und lagern Sie diese separat.
- Lagern Sie den Kocher und die Gasflasche in einer sicheren Entfernung von anderen Wärmequellen.
- Lagern Sie die Gasflasche in einem gut gelüfteten Bereich außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Um zu überprüfen, ob die Gasflasche leer ist: Setzen Sie das Gerät auf die Kraftstoffflasche auf. Öffnen Sie das Ventil, um zu zünden. Wenn kein Gas fließt, ist die Gasflasche leer. Entfernen Sie das Gerät vom Gerät. Schütteln Sie sanft die Gasflasche, um diese auf ggf. im Inneren verbleibende Restmenge des Kraftstoffes prüfen.

Über das Gerät

- Dieses Gerät darf nur unter freiem Himmel bei natürlicher Belüftung eingesetzt werden, in Bereichen ohne Luftstau, in denen Gasleckagen und Produkte aus der Verbrennung schnell durch Wind und natürliche Konvektion verteilt werden.
- Verwenden Sie den Kocher niemals in der Nähe von jeglichen brennbaren Materialien. Verwahren Sie derartige Materialien immer in einer Entfernung von mindestens 1,2m/4ft vom Aufstellungsort des Kochers und in einer Höhe von mindestens 1,5m/5ft über der oberen Stelle des Kochers, wenn dieser in Betrieb ist.
- Bei Feststellung von ungewöhnlichen Geräuschen oder Flammen, ist der Gebrauch des Geräts sofort einzustellen und der Verkäufer vor Ort oder SOTO mit einer Serviceanfrage zu kontaktieren.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es Leckagen aufweist, beschädigt ist oder nicht richtig funktioniert.
- Im Falle, wenn ein Leck (Gasgeruch) entdeckt wird, schalten Sie das Gerät sofort ab, wenn dieses gerade in Betrieb ist. Klemmen Sie den Kraftstoffbehälter vom Gerät ab und prüfen Sie, ob Leckage oder Geruch weiterhin bestehen.
- Wenn das Gerät weiterhin leckt (Gasgeruch) und der Austritt von Gas nicht gestoppt werden kann, platzieren Sie das Gerät in einem gut gelüfteten Bereich, vorzugsweise im Freien, weit weg von möglichen Feuerquellen. Überprüfen Sie das Gerät auf Lecks mittels Einsatz von Seifenlösung. Versuchen Sie nicht, nach Lecks mittels Flamme zu suchen.
- Befreien Sie das Gerät von Verpackung, Tasche, oder anderem Füllmaterial.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Gefahrstoffe in der Nähe gelagert werden, weil diese unter Umständen Feuer fangen können.
- Vergewissern Sie sich im Betrieb, dass genügend Sauerstoff zugeführt wird und decken Sie keine für die Zufuhr von Verbrennungsluft bestimmten Öffnungen am Ständer des Kochers ab.
- Setzen Sie das Gerät auf keine andere Weise oder zu keinem anderen Zweck ein, als in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben.
- Vor Benutzung des Geräts überprüfen Sie die Funktionsfähigkeit der Zündvorrichtung, indem Sie auf den Knopf des Piezozünders drücken. Wenn es nicht zur Entstehung von Funken kommt, wenden Sie sich an Ihren Verkäufer vor Ort oder an SOTO mit einer Reparaturanfrage. Vergewissern Sie sich vor Gebrauch durch Druckausübung, dass die Klauen des Topfträgers sicher an ihrem Platz eingerastet sind, um mögliche Körperverletzungen zu vermeiden.
- Dieses Gerät muss auf einer horizontalen Unterlage betrieben werden.
- Verwenden Sie für je einen Tops nur einen Kocher, und lassen Sie nicht zu, dass die Flüssigkeit in Behältern beim Kochen komplett verdunstet.
- Änderungen des Luftdrucks oder Veränderung der Höhenlage können zu Schwierigkeiten mit dem Piezozündungssystem führen. Führen Sie zur Sicherheit immer Streichhölzer oder ein Feuerzeug mit.
- Mit der Zeit können Teile des Kochers ihre Farbe verlieren. Dieser Farbverlust ist durch natürliche Vorgänge bedingt und beeinflusst nicht die Leistungsfähigkeit des Kochers.

Über den abnehmbaren Topfträger

- Montieren Sie während des Betriebs immer den Topfträger auf den Brennerkopf. Benutzen Sie den Kocher nie ohne den zuvor aufgesetzten Topfträger.
- Der Kocher ist zusammen mit dem dafür bestimmten Topfträger zu benutzen. Montieren Sie den Topfträger in Übereinstimmung mit Instruktionen.
- Vergewissern Sie sich, dass der Kocher vollständig abgekühlt ist, wenn Sie den Topfträger aufsetzen oder abnehmen.
- Handhaben Sie den Topfträger nie mit übermäßiger Kraft. Missachtung dieser Anweisung kann dazu führen, dass der Topfträger verbogen oder deformiert wird.
- Verwenden Sie niemals Kochgeschirr, dessen Durchmesser größer, als der in der Abbildung gezeigte Durchmesser ist. Missachtung dieser Instruktion kann dazu führen, dass Kochgeschirr runter fällt oder den Topfträger deformiert.

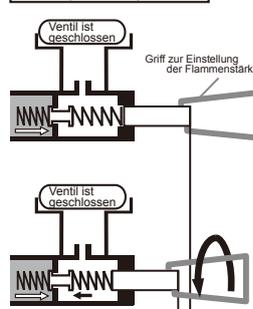


Tipps für die Anwendung

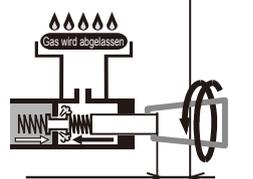
Griffbetätigung zur Einstellung der Flammenstärke

Die folgenden Bilder zeigen den Unterschied der Ventil-Bauart im Vergleich zu den bisherigen Produkten. Bei den bisherigen Produkten wurde Gas bereits durch eine geringe Drehung zugeführt. Beim WindMaster ist allerdings etwa 1 bis 1,5 Drehungen für die Gaszufuhr erforderlich.

Kocher mit Regler-Bauart (WindMaster)

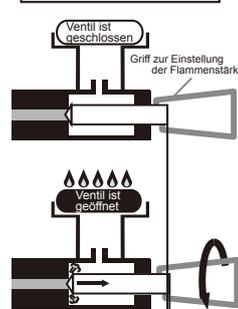


Bei etwa 0,5 Drehungen strömt kein Gas aus.



Nach etwa 1 bis 1,5 Drehungen beginnt Gas auszuströmen.

Normaler Kocher



Schon bei der geringsten Bewegung des Griffs beginnt Gas auszuströmen. Durch etwa eine halbe Drehung wird das Ventil vollständig geöffnet. Die Gaszufuhr verändert sich während der folgenden anderthalb Umdrehungen nicht mehr.

Einstellung der Flammenstärke

Da der Kocher über eine verfeinerte Regler-Bauart verfügt, haben Sie im Vergleich zu den bisherigen Produkten mehr Möglichkeiten, die Gaszufuhr einzustellen, was eine hervorragende Feineinstellung der Flammenstärke ermöglicht.

Zündvorgang in Höhenlagen

Bei erhöhtem Luftdruck ab einer Höhe von 3000 Metern über dem Meeresspiegel wird der Zündvorgang erschwert. Wind beeinträchtigt den Zündvorgang noch weiter. Beachten Sie in diesen Fällen die folgenden Punkte, bevor Sie das Gas entzünden.

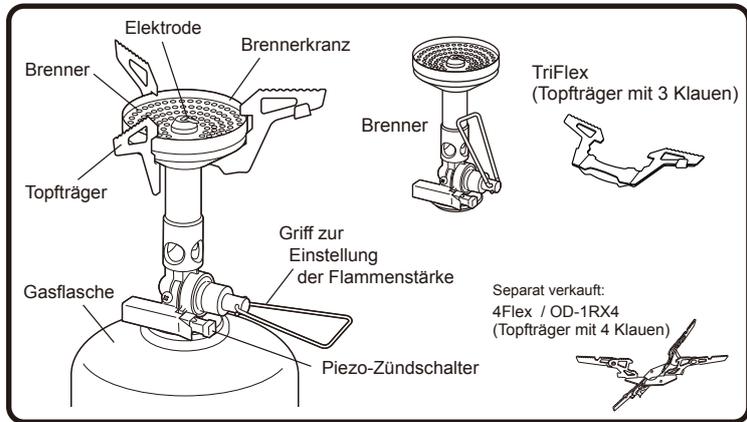
1. Bringen Sie den Windschutz an, bevor Sie das Gas entzünden.
2. Verringern Sie vor dem Entzünden die Gaszufuhr.

※Der Piezo-Zündsystem kann eventuell beschädigt und nicht mehr verwendet werden, wenn er zu hohem Luftdruck oder Nässe (beispielsweise durch Regen) ausgesetzt ist. Sie sollten für diesen Fall immer Streichhölzer oder ein Feuerzeug bei sich tragen.

Plopplaut beim Ausbau des Behälters

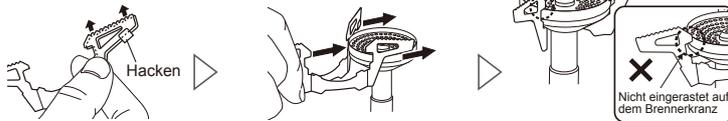
Der Brenner kann Plopplaut erzeugen, wenn der Behälter ausgebaut wird. An zwei Stellen sind aus Sicherheitsgründen Manschetten angebracht. Wenn das sich angesammelte Gas in geringen Mengen ausströmt, können diese Geräusche hervorgerufen werden.



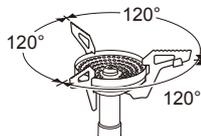


Montage des TriFlex Topfträgers

1. Schieben Sie einen Rand des Topfträgers vom Hacken weg, um diesen zu lösen und zu öffnen. Topfträger springt auf, wenn ein Rand der Platte vom Hacken gelöst ist.
2. Schieben Sie den Topfträger über den Brennerkopf.
3. Schieben Sie den Topfträger weiter, bis er auf dem Brennerkranz einrastet. Vergewissern Sie sich, dass der Topfträger fest sitzt und gesichert ist.



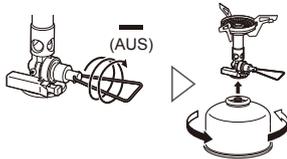
Hinweis: Vergewissern Sie sich, dass alle Klauen des Topfträgers eingearastet sind und untereinander einen Winkel von 120 Grad bilden. Verwenden Sie nie einen verbogenen Topfträger. Missachtung dieser Instruktion kann dazu führen, dass Kochgeschirr runter fällt. Prüfen Sie den Topfträger sorgfältig auf Verformungen vor und nach jedem Gebrauch.



Montage des Brenners

WARNUNG: Überprüfen Sie vor dem Anschließen des Gasbehälters, dass in der Verbindung zwischen dem Gerät und dem Gasbehälter O-Ringe vorhanden sind und dass diese in gutem Zustand sind. Verwenden Sie dieses Gerät nicht, wenn darin beschädigte oder abgenutzte O-Ringe eingesetzt sind. Wenn das Gerät ein Leck hat (Gasgeruch) und der Austritt von Gas nicht gestoppt werden kann, platzieren Sie das Gerät in einem gut gelüfteten Bereich, vorzugsweise im Freien, weit weg von möglichen Feuerquellen.

1. Drehen Sie den Griff zur Einstellung der Flammenstärke im Uhrzeigersinn bis in die Stellung AUS, damit die Gaszufuhr vollständig abgestellt ist.
2. Schrauben Sie vorsichtig das Gewindestück auf dem Boden der Kocherbaugruppe in das Gewinde des Behälters ein. Ziehen Sie die Verbindung leicht fest, aber ohne dabei zu übertreiben.

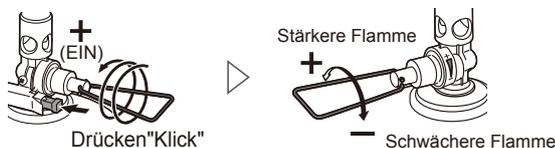


WARNUNG: Zu starkes Festziehen kann zu Beschädigung des Kochers oder des Behälterventils führen, wodurch Kraftstofflecks entstehen können. Überprüfen Sie den Zusammenbau nach Anschluss des Kraftstoffbehälters immer auf Lecks. Feuern Sie den Kocher nicht an, wenn Lecks entdeckt wurden. Bewahren Sie den Kocher und den Kraftstoff außerhalb der Reichweite von Kindern.

WARNUNG: Verdecken Sie niemals den Kocher und/oder den Kraftstoffbehälter mit Windschutz, Gestein oder ähnlichen Gegenständen, die eine „Überhitzung“ verursachen können. Setzen Sie darüber hinaus keine Kocher in der Nähe anderer Kocher, neben offenem Feuer oder jeder anderen Wärmequelle ein. Wenn der Kocher überhitzt, könnte es zur Beschädigung des Produkts führen und Ihre Sicherheit gefährden.

Nutzung des Brenners

1. Öffnen Sie vorsichtig das Ventil durch Drehung des Reglers gegen den Uhrzeigersinn (etwa 1-1,5 Umdrehungen) bis Sie das Geräusch des austretenden Kraftstoffs wahrnehmen. Anschließend drücken Sie energisch den Knopf des Piezozünders, um den Kocher anzufeuern.
2. Wenn der Kocher nicht sofort angeht, schließen Sie wieder das Ventil, indem Sie den Regler bis zum Anschlag in Uhrzeigersinn drehen. Warten Sie einige Sekunden ab und wiederholen Sie diesen Schritt noch einmal.
3. Sobald das Gerät angegangen ist, regeln Sie die Intensität der Flamme mit dem Regler. Für stärkere Flamme in Richtung + gegen den Uhrzeigersinn drehen. Drehen im Uhrzeigersinn in Richtung -, um die Flamme schwächer zu machen. Der Kocher sollte eine stabile, blaue Flamme haben.



WARNUNG: Nehmen Sie das Gerät nicht ab, solange der Betrieb nicht eingestellt ist. Lassen Sie einen brennenden oder heißen Brenner nie ohne Aufsicht.

HINWEIS: Teile der Baugruppe können sehr heiß sein.

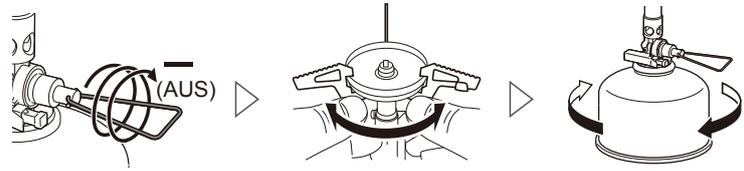
Seien Sie nicht beunruhigt, wenn der Kocher im Einsatz schrille Pfeiftöne erzeugt. Das bedeutet nicht, dass der Kocher einen Defekt hat. Von Zeit zu Zeit werden derartige Effekte durch Luftdruck, Lufttemperatur, Luftfeuchte etc. verursacht.

Nach Gebrauch des Brenners

WARNUNG: Auswechseln oder Abklemmen der Gasflasche sollte in gut gelüfteten Bereichen, vorzugsweise im Freien, weit von anderen Menschen und in weiter Entfernung von jeglichen Feuerquellen, wie offenes Feuer, Zündflammen, elektrischen Heizern/Ausrüstungen vorgenommen werden.

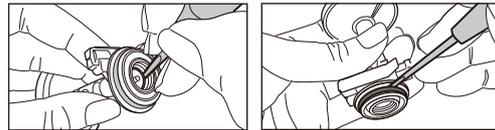
Hinweis: Berühren Sie das Gerät nicht, wenn diese heiß ist. Warten Sie, bis sie vollständig abgekühlt ist, bevor Sie sie anfassen.

1. Nach Beendigung des Kochvorgangs, drehen Sie den Regler bis zum Anschlag im Uhrzeigersinn, um den Kocher abzustellen.
2. Vergewissern Sie sich, dass der Kocher vollständig abgekühlt ist. Öffnen Sie vorsichtig den Topfträger und nehmen Sie dann den Topfträger vom Brennerkopf ab.
3. Drehen Sie den Kocher vom Kraftstoffbehälter ab. Legen Sie den Kocher und den Topfträger in den mitgelieferten Aufbewahrungskasten.



Reinigung und Wartung

- Machen Sie es sich zur Gewohnheit, den Kocher stets sauber zu halten. Rühren Sie jedoch niemals die Spitze der Zündvorrichtung. Andernfalls kann diese verstopfen und die Benutzung des Kochers erschweren.
- Das Gerät sollte regelmäßig gewartet und gepflegt werden. Die O-Ringe sind alle 3 Jahre zu erneuern. Bei Auftreten von Verschleiß, Rissbildung oder Lecks sind O-Ringe des Kochers auszutauschen. Bei Beschädigungen oder Lecks muss der Kocher vor erneutem Gebrauch repariert werden. Bitte wenden Sie sich an Ihren Händler oder an SOTO, wenn Sie Fragen zur Wartung oder Reparatur haben.
- Nehmen Sie mithilfe eines kleinen Schlitzschraubendrehers und/oder mit den Fingern vorsichtig die O-Ringe an der Unterseite der Einheit (wie auf der Abbildung gezeigt) heraus. Nutzen Sie nach Entfernung der O-Ringe ein weiches Stoffstück, um gegebenenfalls angesammelten Staub oder Ablagerungen zu entfernen. Benutzen Sie Ihre Finger und den Schlitzschraubendreher, um die neuen Ersatz-O-Ringe einzusetzen.



Warnungen und Hinweise:

Nehmen Sie keine Wartungs- und Demontearbeiten, Modifikationen oder Reparaturen vor, außer denen, die in dieser Anleitung enthalten sind. Bitte wenden Sie sich an Ihren Händler oder an SOTO, wenn Sie Fragen zur Wartung oder Reparatur haben.

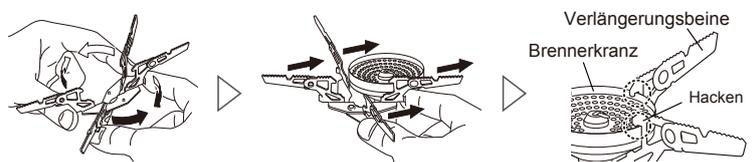
Serviceleistungen und alle benötigten Ersatzteile können über www.sotooutdoors.com bezogen werden.

Das Gerät darf nur vom autorisierten Fachpersonal gewartet werden.

Installation des 4Flex Topfträgers (4Flex wird separat verkauft)

1. Halten Sie den 4Flex mit beiden Händen sicher fest und öffnen Sie ihn.
2. Schieben Sie den offenen Teil des Topfträgers über den Brennerkopf. Der Topfträger wird sich, sobald losgelassen, automatisch schließen.
3. Vergewissern Sie sich, dass die 4 Hacken den Brennerkranz fest umfassen und die Klauen des Topfträgers untereinander einen Winkel von 90 Grad bilden.

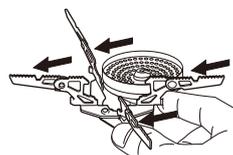
Hinweis: Nutzen Sie 4Flex mit Verlängerungsbeinen immer in vollständig geöffneter Lage. Setzen Sie keinen Topf auf den Topfträger, wenn Verlängerungsbeine gefaltet sind.



Entfernung des 4Flex Topfträgers (4Flex wird separat verkauft)

Hinweis: Vergewissern Sie sich, dass der Kocher vollständig abgekühlt ist, bevor Sie versuchen, 4Flex vom Kocher abzunehmen.

Halten Sie den Topfträger unten fest und nehmen Sie dann den Topfträger vom Brennerkopf ab.



Wenn Sie Schwierigkeiten beim Abnehmen des Topfträgers haben, legen Sie das 4Flex fest zusammen und drehen Sie es vorsichtig.

